

**Zeitschrift:** Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 33 (1982)

**Heft:** 2

**Vereinsnachrichten:** Organisatorische Angaben = Indications pour l'organisation

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ORGANISATORISCHE ANGABEN

### *Allgemeines*

Die Anfangszeiten der Veranstaltungen können dem wissenschaftlichen Programm entnommen werden. Grundsätzlich werden Fahrzeuge nicht länger als zehn Minuten auf verspätete Teilnehmer warten. Die Anmeldefristen sind kurz angesetzt worden: wir hoffen, auch Anmeldungen, welche nach dem 9. April 1982 im Sekretariat eintreffen (Poststempel), berücksichtigen zu können. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens beim Sekretariat verarbeitet. Die Teilnehmer sind gebeten, ihre Anmeldeformulare rechtzeitig und *vollständig ausgefüllt* der Post zu übergeben.

Das Sekretariat behält sich vor, Teilnehmer auf andere Exkursionen als die gewünschte *Hauptroute* umzuteilen (gemäss ihren Angaben für *Routenvarianten* auf dem Anmeldeformular) und schlecht besuchte Routen vom Programm zu streichen. Spezialwünsche können nicht berücksichtigt werden. Jugendliche Teilnehmer, Studenten, Lehrlinge und Schüler kantonaler Mittelschulen und höherer Technischer Lehranstalten bezahlen die Hälfte der Organisations- und Exkursionsbeträge (Ausnahme: Verpflegung). Bei Abmeldung werden die Beiträge an die Organisationskosten nicht zurückerstattet.

### *Gepäck, Kleidung*

Eisenbahnbenützer können mit den öffentlichen Verkehrsmitteln vom Bahnhof aus das Casino innert wenigen Minuten erreichen (Tram 3, 5 ab Bahnhof bis Haltestelle Zeitglocken, gegenüber dem Casino).

Wir empfehlen den Teilnehmern, ihr Zimmer nach dem Mittagessen zu beziehen. Neben der bewachten Garderobe im Foyer des Casinos ist eine Gepäckablage vorgesehen. Am Sonntagmorgen ist das Gepäck in die Fahrzeuge mitzunehmen, damit die Teilnehmer am Abend direkt zum Bahnhof Bern geführt werden können.

Für alle Veranstaltungen empfehlen wir den *Strassenanzug*.

### *Transporte*

Die Fahrzeuge werden mit Exkursionsnummer und Name des Leiters bezeichnet. Sie dürfen erst bestiegen werden, wenn alle Fahrzeuge aufgestellt sind und der Leiter das Zeichen dazu gibt. Transportcoupons werden am Eingang eingezogen. Die Teilnahme ist nur mit den durch die Gesellschaft reservierten Fahrzeugen möglich.

### *Verpflegung, Zimmerbezug*

Die Zimmer können in der Mittagspause zwischen Mittagessen und Beginn der Stadtführungen bezogen werden. Die Coupons für die Verpflegung (Samstagmittag und -abend, Sonntagmittag) sind dem Bedienungspersonal abzugeben.

### *Auskunft*

Der *Informations- und Verkaufsstand* im Foyer des Casinos ist ab Türöffnung (08.30 Uhr) besetzt. *Telefonnummer*: 031/22 2080. Von 08.30 bis 12.45 Uhr steht den Teilnehmern eine Berner Stadthostess zur Verfügung.

### *Parkplätze*

Da zur Zeit der Jahresversammlung in Bern auch der 2-Tage-Marsch stattfindet, rät der Verkehrsverein von der Benützung der Parkplätze auf der Allmend ab. Seitens der Polizeibehörden werden die Park + Ride-Plätze in Bümpliz-Höhe und der Transfer mit den öffentlichen Verkehrsmitteln empfohlen.

### *Programmauszüge*

Die Teilnehmer erhalten mit den üblichen Unterlagen nach ihrer Anmeldung einen Auszug aus dem Exkursionsprogramm sowie eine kleine Berner Dokumentation.

## INDICATIONS POUR L'ORGANISATION

### *Généralités*

Concernant le début des manifestations veuillez consulter le programme scientifique et tenir compte des heures indiquées. Pour tout retard, les responsables des transports ne patienteront pas plus de dix minutes.

Les délais d'inscription sont brefs: des inscriptions arrivant au secrétariat après *le 9 avril 1982* (sceau postal) pourraient éventuellement ne plus être prises en considération. Les participants sont donc priés d'envoyer leurs formules d'inscription à temps et dûment remplies. Il sera tenu compte des inscriptions selon leur arrivée chronologique à notre secrétariat.

Le secrétariat se réserve le droit de désigner à tout participant une autre excursion que celle de son choix comme *itinéraire principal* (en tenant compte de sa préférence indiquée sur la feuille d'inscription concernant les *variantes* possibles) et d'éliminer certaines routes non désirées du programme. Le secrétariat ne pourra pas tenir compte de désirs individuels concernant les places dans les cars, les excursions, etc. Les jeunes participants – étudiants, apprentis, élèves de gymnases, lycées et écoles professionnelles supérieures – ne payent que la moitié des prix indiqués (à l'exception des repas). La participation aux frais d'organisation ne sera pas remboursée lors d'un désistement.

### *Bagages, vêtements*

Le début de l'Assemblée générale a été fixé à une heure permettant aux usagers de trains intervilles d'arriver à temps sur les lieux. Les transports publics (tram 3, 5) partent de la gare de Berne: arrêt «Zeitglocken», vis-à-vis du Casino.

Nous recommandons aux participants de se rendre à leur hôtel après le repas de midi avant d'entreprendre les tours de ville. Durant l'Assemblée générale, les bagages pourront être déposés au vestiaire gardé à l'entrée du Casino.

Le dimanche matin, les bagages doivent être emportés dans les bus avant les excursions. Les chauffeurs de bus conduiront les participants directement à la gare de Berne après les excursions.

Nous conseillons aux participants une *tenue de ville* pour toutes les manifestations.

### *Transports*

Chaque car sera muni du numéro de l'excursion et du nom du guide. Les participants sont priés de ne monter dans les cars que lorsque tous les véhicules seront présents et que le guide leur en donnera le signe. Les guides récolteront les bons de transport à l'entrée des cars. Seuls les véhicules réservés par la Société seront utilisés.

### *Repas, logement*

Après le repas de samedi midi, les participants pourront prendre possession de leurs chambres d'hôtel. Les coupons de repas (samedi midi et soir, dimanche midi) sont à remettre au personnel du restaurant respectif.

### *Renseignements*

Le *stand d'information et de vente* de notre Société sera ouvert dès 08 h 30 à l'entrée du Casino. N° de téléphone : 031/22 2080. D'autre part, une hôtesse de la ville de Berne se tiendra à la disposition des participants de 08 h 30 à 12 h 45 pour tout renseignement concernant le logement.

### *Parkings*

Une manifestation militaire ayant lieu à Berne en même temps que l'Assemblée générale de la Société, l'Office du tourisme déconseille l'utilisation des parkings de l'Allmend (près de la caserne). La police conseille d'utiliser les places du Park + Ride de Bümpliz-Höhe et d'utiliser ensuite les transports publics.

### *Résumé du programme*

Les participants recevront un résumé du programme de leur excursion du dimanche, ainsi qu'une documentation sur Berne.

---

*Literatur zu den Exkursionen und Stadtführungen. Die Kunstdenkmäler des Kantons Bern.* Band I bis IV von PAUL HOFER, Basel 1947, 1952, 1959, 1960. – Band VI von PAUL HOFER und LUC MOJON, Basel 1969.

*Schweizerische Kunstführer* (Broschüren aus dem Kanton Bern, soweit sie noch lieferbar sind): Amsoldingen, Kirche. – Belp, Kirche. – Bern, Bundeshaus (deutsch, franz., engl.). – Bern, Kirchenfeld. – Bern, Münster (deutsch, engl.). – Biel, ehem. Landsitz Rockhall. – Biel, ref. Stadtkirche. – Burgdorf, Stadthaus und Bürger ratskanzlei. – Burgdorf, Stadtkirche. – Chalières, chapelle. – Erlenbach im Simmental, Kirche. – Frauenkap pelen, Kirche und Dorf. – Jerisberghof, Bauernmuseum. – Köniz, Kirche und Schloss. – Lauperswil, Kirche. – Mühleberg, ref. Kirche. – Oberhofen am Thunersee, Schloss. – Reutigen, Kirche. – St. Stephan i. S., Kir che. – Scherzligen und Schadau. – Spiez, romanische Kirche. – Thun, Stadtkirche. – Thun, Woche r-Panorama. – Trachselwald, Dorf, Schloss, Gemeinde. – Wangen an der Aare. – Wimmis, Kirche. – Würz brunnen, Kirche.